

# ~PHIÊN BẢN ĐA NGÔN NGỮ~

English 中文 한글 Português Tagalog Español Tiếng Việt

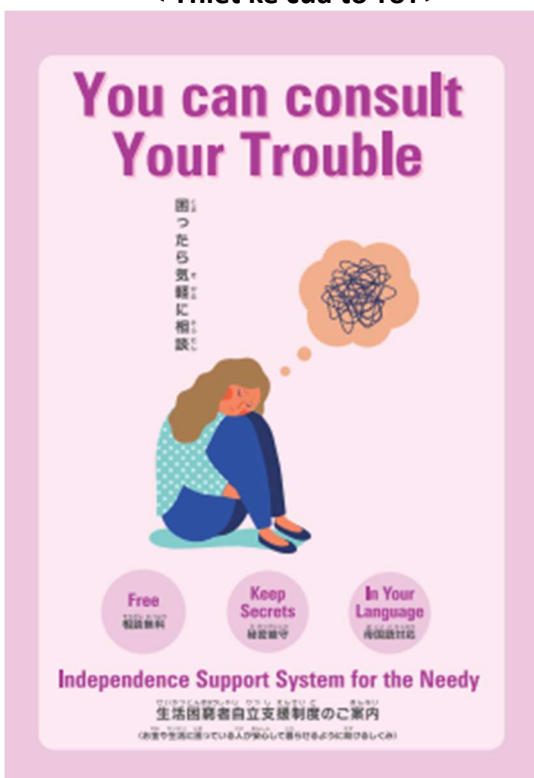


## [SỐ ĐẶC BIỆT] CHÚNG TÔI ĐANG PHIÊN DỊCH SANG NHIỀU NGÔN NGỮ VÀ PHÂN PHÁT TỜ RƠI TƯ VẤN ĐỜI SỐNG!

Phòng Hỗ trợ đời sống nằm ở tầng 3 Ủy ban quận Tsurumi, tại đây bạn có thể thảo luận về những bất an, lo lắng trong đời sống, ví dụ như “không có việc làm”, “không có tiền”, “muốn được hỗ trợ trong việc học của con cái” v.v. Chúng tôi cũng có thể hỗ trợ tìm việc tại quầy.

Nhằm giúp đời sống của những người khó khăn về sinh hoạt hay kinh tế trở nên dễ dàng hơn, chúng tôi đã chuẩn bị tờ rơi được phiên dịch ra nhiều ngôn ngữ nhằm truyền đạt thông tin dễ hiểu đến các bạn ngoại kiều sống tại Tsurumi. Tờ rơi được phân phát tại Phòng Hỗ trợ đời sống trong Ủy ban quận Tsurumi, Sảnh GLQT Tsurumi và các cơ sở hỗ trợ đời sống trong quận. Rất mong được bạn tham khảo sử dụng.

### < Thiết kế của tờ rơi >



### ■ Ngôn ngữ hỗ trợ

Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog, t. Bồ Đào Nha, t. Tây Ban Nha, tiếng Việt

Ở ủy ban quận có máy tính bảng cho phép dùng để thông dịch từ xa. Bạn có thể yên tâm sử dụng!



[Liên hệ] Phòng Hỗ trợ đời sống Ủy ban quận Tsurumi  
(Bàn số 9 Tầng 3) TEL : 045-510-1785

Đây là hướng dẫn từ Sảnh GLQT Tsurumi. Chúng tôi đã hoàn thành Bản đồ hướng dẫn các địa điểm (cơ sở, vườn trẻ, trường học, nhà hàng v.v.) kết nối giao lưu người nước ngoài và người Nhật thông qua nuôi dạy con cái. Bản đồ được đặt tên là “Bản đồ kết nối nuôi dạy trẻ dành cho ngoại kiều”. Hãy sử dụng thật hiệu quả nhé.

URL <https://map.tsurumilounge.com/>

QR



**Biên tập và phát hành:** Ban Truyền thông Sảnh Giao lưu Quốc tế Tsurumi (URL <https://www.tsurumilounge.com>)

Địa chỉ: 1-31-2 Tsurumi-chuo, quận Tsurumi, thành phố Yokohama ĐT: 045-511-5311 Fax: 045-511-5312

Inose Akiko, Inoue Aiko, Iga Kumiko

**Biên dịch:** Nagai Miharuru, Yamashita Izumi, Shin Su Jon, Ishihara Midori, Hasegawa Susan, Abe Kayoko, Lê Đăng Khoa